

نحو مائة جاربية روميّات وتركبيّات ونوبيّات منهنّ قآئمات وقاعدات والفتيان على راسها والحجاب بين يديها من رجال الروم فسألت عن حالنا ومقدمنا وبعدها اوطاننا وبكت ومسحت وجهها بمنديل كان بين يديها رقّة منها وشفقة وامرت بالطعام فأحضر واكلنا بين يديها وهي تنظر الينا ولما اردنا الانصراف قالت لا تنقطعوا عنا وترددوا الينا وطالعونا بحوائجكم واطهرت مكارم الاخلاق وبعثت في اثرنا بطعام وخبز كثير وسمن وغنم ودراهم وكسوة جيّدة وثلاثة من جياذ الخيل وعشرة من سائرها ومع هذه الخاتون كان سفرى الى القسطنطينية العظمى كما نذكره بعد.

grecques, turques, nubiennes, se tenaient debout ou assises. Des eunuques étaient placés auprès de cette princesse, et il y avait devant elle des chambellans grecs. Elle s'informa de notre état, de notre arrivée, de l'éloignement de notre demeure; elle pleura de tendresse et de compassion, et s'essuya le visage avec un mouchoir qu'elle tenait entre ses mains. Elle ordonna d'apporter des aliments, ce qui fut fait; et nous mangeâmes en sa présence, pendant qu'elle nous regardait. Lorsque nous voulûmes nous en retourner, elle nous dit: « Ne vous séparez pas de nous pour toujours, revenez nous voir, et informez-nous de vos besoins. » Elle montra des qualités généreuses, et nous envoya, aussitôt après notre sortie, des aliments, beaucoup de pain, du beurre, des moutons, de l'argent, un vêtement magnifique, et treize chevaux, dont trois excellents. Ce fut en compagnie de cette khâtoûn que je fis mon voyage à Constantinople la Grande, ainsi que nous le raconterons ci-dessous.